臺語歌謠與臺灣史教學

郭姿含*

教師在歷史教育中所扮演的，不僅是灌輸知識的角色，也是媒介的角色——幫助學生接觸歷史材料與歷史作品，讓他們在歷史知識的追求中，不斷反省自己，說明自己的立場，並且藉由他人對史事的解釋，去瞭解他人的立場，進而擴大自己的觀點。在臺灣史的教學當中，臺語歌曲就是一個很好的輔助材料。臺語歌曲本身具有音樂性，因此使用臺語歌曲配合教學，不但更能活絡教學氣氛，還可作為背景音樂來營造歷史教學的情境；另外，以歌詞內容來看，臺語歌曲與時代脈動息息相關，往往呼應著當時的歷史背景，反映出社會的變遷、一般俗民生活及不同族群或社群的心聲，甚至或多或少、或明或晦的紀錄了臺灣人對自身土地、人文、社會乃至國家的認同的意識；[1]而且歌詞的篇幅較小、用字較淺白，在吸收及閱讀上也容易得多。在結合歷史教學上，只要能運用得宜，是一個相當適合用來輔助教學的材料。本篇文章除探討臺語歌曲所蘊含的歷史意識及時代背景外，更進一步設計教學活動，將之融入於教學活動當中。

關鍵詞：臺語歌謠、流行歌曲、臺灣史教學、教學活動設計

---

* 宜蘭市復興國中教師

1 邱蘭婷，〈臺灣意識歌曲研究—以閩南語歌謠為例〉（臺北：國立臺北藝術大學音樂學院音樂學研究所碩士論文，2006），頁 2。

壹、前言

一、研究動機

作為教育環節之一的歷史教育，肩負著培養社會新生代人格的任務，亦即應以個人理性與自主性作為教育標的。教師在歷史教育中所扮演的，不僅是灌輸知識的角色，也是媒介的角色——幫助學生接觸歷史材料與歷史作品，讓他們在歷史知識的追求中，不斷反省自己，說明自己的立場，並且藉由他人對史事的解釋，去瞭解他人的立場，進而擴大自己的觀點。[2]

不過，對於處於兒童與成人之過渡期的國中學生來說，要閱讀史料或文章並不是那麼地順暢與容易，而且往往缺乏將文章讀完的耐心，這樣一來，就失去使用這些史料與文章來輔助教學的意義，為了彌補這樣的問題，在臺灣史的教學當中，臺語歌曲就是一個很好的輔助材料。臺語歌曲本身具有音樂性，而即使單就語言特質來看，臺語也比國語更富音樂性，能結合成兩千六百個以上的音節，比國語的一千六百多個音節多上許多，[3]因此使用臺語歌曲配合教學，不但更能活絡教學氣氛，還可作為背景音樂來營造歷史教學的情境；另外，以歌詞內容來看，臺語歌曲與時代脈動息息相關，往往呼應著當時的歷史背景，反映出社會的變遷、一般俗民生活及不同族群或社群的心聲，甚至或多或少、或明或晦的紀錄了臺灣人對自身土地、人文、社會乃至國家的認同的意識；[4]而且歌詞的篇幅較小、用字較淺白，在吸收及閱讀上也

---

[2] 吳翎君，《歷史教學理論與實務》（臺北：五南，2004），頁20。

[3] 洪惟仁，《臺灣語言危機》（臺北：前衛出版社，1992），頁135。

[4] 邱蘭婷，〈臺灣意識歌曲研究—以閩南語歌謠為例〉，頁2。

容易得多。在結合歷史教學上，只要能運用得宜，是一個相當適合用來輔助教學的材料。

因此，本篇文章的目的即為探討臺語歌曲中的歷史意識，及歌曲中所顯現的歷史背景及社會文化，並嘗試結合實務，設計教學活動，以探討臺語歌曲在歷史教學中的實用性及優點。

二、文獻探討與研究成果

臺灣歌謠的研究可以解嚴前後做一重要區隔。1987 年以前，有關臺灣歌謠的研究多以「報導」，或歌譜的出版為主；1987 年以後，因為政治的開放與自由，引發學術上對此議題高度的關注。許多專書和論文相繼以音樂、歌詞分析、流行文化、媒體、社會學等不同角度切入，呈現此與臺灣社會、政治變遷極度糾葛的音樂現象。[5]

1954 年以後，有關臺語流行歌曲的討論才在社會文化研究的相關刊物中出現，其中尤以報紙和《臺北文物》等文藝性雜誌為主，如呂訴上發表的文章就對日治時期唱片業、歌唱事業多所著墨；[6]此後到 1955 年 8 月，雜誌《臺北文物》以音樂舞蹈為主題，登載老作詞家陳君玉、音樂人王雲峰等人的回憶性文章，針對日治時期流行歌曲的內容、傳播方式有全面性描述，這幾篇文章也就成為現今研究日治時期臺語歌曲的重要史料。在此同時，《聯合報》副刊也發表了眾多議論，對整理當代及過去流行歌均有著墨，其中有關戰後初期歌壇的概括性描述尤其具有重要意義，

---

[5] 顏綠芬、徐玫玲，《臺灣的音樂》（臺北：群策會李登輝學校，2006），頁 51。

[6] 呂訴上，〈臺灣流行歌的發祥地〉，《臺北文物》，2：4（1954.1），頁 93-95。

1960 年代後，報章雜誌也開始出現臺語流行歌壇的報導，但關於全面歷史的探討和關照尚未出現，學界對此也不甚重視。到了 1970 年代，由於政治的因素，臺語流行歌曲頗受壓抑，不論是成果、資料、或論述皆相當缺乏及零碎。[7]

到了 1980 年代末期，學術界才出現一些研究臺灣流行音樂的博、碩士論文，但大都以「國語流行歌曲」為主，對臺語歌謠少有描述。其中臧汀生《臺語民間歌謠研究》[8]可說是學院對臺語歌謠研究的先聲，其後盧佑俞《臺灣閩南歌謠與民俗研究》[9]及楊克隆《臺語流行歌曲與文化環境變遷之研究》，[10]則有著社會結構的分析和研究。

另一方面，民間臺灣歌謠研究者在 1973 年臺灣歌謠尋根運動之後，陸續出現許多著作，莊永明、林二、簡上仁、鄭恆隆等人，對臺灣歌謠的保存與介紹有著初步的成果，雖然這些非學院派的著作，缺乏學術理論的視野，但也提供了未來臺灣歌謠更進一步研究的基礎及參考。[11]

近年來的研究成果，則開始轉向於歷史背景及歌曲中的時代意涵與群體集體意識，追尋歌曲的時代意義及社會意涵，與歷史

---

[7] 黃裕元，〈戰後臺語流行歌曲的發展（1945~1971）〉（中壢：國立中央大學歷史研究所碩士論文，2000.6），頁 14-16。

[8] 臧汀生，〈臺灣民間歌謠研究〉（臺北：國立政治大學研究所碩士論文，1979.5）。

[9] 盧佑俞，〈臺灣閩南歌謠與民俗研究〉（臺北：國立臺灣師範大學國文所碩士論文，1993）。

[10] 楊克隆，〈臺灣流行歌曲與文化環境變遷之研究〉（臺北：國立臺灣師範大學國文所碩士論文，1998）。

[11] 杜文靖，《臺灣歌謠歌詞呈現的臺灣意識》（臺北：臺北縣政府文化局，2005），頁 23-26。

學有更深切的結合。

貳、臺語歌謠的類型

一、自然民謠

臺灣傳統的自然民謠，乃指臺灣島上的先民們，以其母語，經過集體創作，並且代代口耳相傳下來的歌謠。傳統民謠的作者無從考據，產生的年代和緣由，亦甚難考究，但具有濃厚的民族性和鄉土色彩，如〈思想起〉和〈牛犁歌〉等。[12]歌詞中反映早期常民生活文化、移民拓墾歷程，並有強烈地方色彩，如宜蘭地區的〈丟丟銅〉、東北角地區的〈天黑黑〉，都與當地環境密切相關，這類歌曲也常常應用於鄉土史教學之中。

二、創作歌謠

所謂的「臺灣創作歌謠」指的是詞曲作家，應用臺灣的語言，以其個人意念，表現個人所欲追求的情境之歌謠，[13]簡言之，就是有著明確作詞作曲者，具有著作權的歌謠。[14]

（一）依性質分

創作歌謠依其創作目的、意境、過程及內涵的不同，又可分為藝術歌曲及流行歌曲兩種。

1. 藝術歌曲

乃指詞及曲均具嚴肅藝術概念，技巧、內涵和創意，都具有

---

[12] 簡上仁，《臺灣福佬系民謠—老祖先的臺灣歌》（臺北：漢光文化，1998），頁 12。

[13] 簡上仁，《臺灣福佬系民謠—老祖先的臺灣歌》，頁 12。

[14] 黃裕元，〈戰後臺語流行歌曲的發展（1945~1971）〉，頁 11。

一定水準創作歌曲。[15]是以表達聲音之美善或情感抒發為目的，商業色彩淡。[16]如呂泉生作詞作曲的〈杯底不可飼金魚〉，及其和王昶雄合作的〈阮若打開心內的窗〉均屬於藝術歌曲。

2. 流行歌曲

在大部份文章或書籍的分類中，流行歌曲是只為迎合大眾喜好，追求商業利益為目的而創作的歌曲，常隨時代起落而沉浮，教具通俗性，一般被認為文化意義和學術意義較遜藝術歌曲。[17]不過此種分類定義分類方法代有價值批判的性質，就學術研究而言並不恰當，流行歌曲應指某一時空與歌唱活動中，被傳唱的一些歌曲，內容是混雜各類型的，而目的也並不一致，不該將之偏狹地與商業性歌曲混為一談。

當研究流行歌曲時，應投射到社會面上，改以商業行為、流傳管道等社會行為來研究，才得以完整建立相關的研究基礎架構。唯有正視流行歌曲預視的一種供給活動的「流行歌壇」，才符合學術界用「城市產生」、「近代商業型態」等條件予與操作界定的意義，也才能真正了解歌唱文化的發展歷程。[18]

（二）依時代分

對於臺語歌謠的分期方法，不同的研究著眼點，就產生不同的分期依據，這裡為配合歷史教學，採用符合臺灣歷史分期的方法。

1. 日治時期（1895~1945）

臺灣近代的休閒文化與來臺日人及總督府政策有關，星期制

[15] 簡上仁，《臺灣福佬系民謠—老祖先的臺灣歌》，頁 13。
[16] 黃裕元，〈戰後臺語流行歌曲的發展（1945~1971）〉，頁 11。
[17] 簡上仁，《臺灣福佬系民謠—老祖先的臺灣歌》，頁 13。
[18] 黃裕元，〈戰後臺語流行歌曲的發展（1945~1971）〉，頁 12-13。

作息的推動，使臺灣人開始定期休假的的生活型態，進而使社會大眾有了餘暇生活的時間。而餘暇生活中的流行文化是大眾文化的一種，必須仰賴一定程度的經濟實力，才能有足夠的生產、消費能力來支撐這個消費性、流行性的產業。臺灣在日治時期都市化成型、工商業發達、所得亦較以往大幅成長，促使人們的消費能力因而大為提升，也開始注重休閒生活。這種經濟環境的轉變反映在音樂上，便是大眾化、通俗化流行音樂的產生。[19]在這樣的背景下，臺語流行歌曲的興起，不僅受到影音傳播科技發展的影響，同時，日治時期西樂教育的日漸普及，也是促使臺語流行歌曲興起的原因之一。此時許多受過專業西樂訓練的作曲家，從自己母語的聲調、語彙以及傳統音樂中蘊育靈感，創作出許多富有臺灣風味的創作歌曲。[20]

除日治初期，表達抗日過程及心態的〈臺省民主歌〉、〈一隻鳥仔哮啾啾〉等歌曲外，[21]日治時期臺語歌謠發展最重要的大事是臺語創作歌謠的發軔，也是臺灣有流行歌曲之始。臺灣之有創作及流行歌曲，源於「影戲和曲盤」，即電影和唱片之意，1932年，上海聯華影業製片印刷公司所出品的電影《桃花泣血記》輸臺放映，臺灣電影業者為招徠觀眾、促銷本片，敦聘兩位電影解說員——「辯士」，詹天馬作詞，王雲峰作曲，因而促使了臺灣第一首流行歌曲的誕生。[22]

此後，唱片業者紛紛禮聘作詞作曲家，製作具有「臺灣味」

---

[19] 楊克隆，《臺灣歌謠欣賞》（臺北：新文京開發出版股份有限公司，2007），頁 95-96。

[20] 楊克隆，《臺灣歌謠欣賞》，頁 52-53。

[21] 陳郁秀，《音樂臺灣》（臺北：時報，2002），頁 34。

[22] 莊永明、孫德銘，《臺灣歌謠鄉土情》（臺北：臺灣的店，1994），頁 11。

的歌曲，開啟了日治其間臺語歌曲的黃金時期，直至「皇民化運動」時期，在戰爭的陰霾及總督府的控制下，臺語流行歌曲方才慢慢衰退，期間留下許多經典歌謠，如〈望春風〉、〈雨夜花〉、〈月夜愁〉、〈心酸酸〉、〈青春嶺〉等，至今依舊膾炙人口。[23]曲調內容大多偏向悲涼，主題的表達以感春悲秋、怨離悲別的悵惘及無奈以及閨怨居多。[24]

在此之前，臺灣知識份子也以歌曲作為動員群眾的工具，[25]活躍於社會運動的蔡培火等人即即為重視歌唱對臺灣民眾精神的鼓舞作用，留下〈臺灣自治歌〉、〈咱臺灣〉等具有時代意義的歌曲。[26]

2. 戰後初期（1945~1949）

二次大戰結束後，在一片歡欣鼓舞的氣氛中，從一度中斷的臺灣歌曲創作又開始蓬勃發展，歌曲的風格不再是滿懷悲憤，而是展現出爽朗的風格，旋律呈現輕快、活潑，出現了歡笑的光影，作品中充滿了希望，如〈滿山春色〉、〈西北雨〉、〈淡水暮色〉等，似乎對未來充滿著美好的憧憬。

可惜好景不常，二二八事件的爆發，截斷了臺語歌謠創作風潮的復興，不少文學菁英死亡或失蹤、政治的壓力也使得時人噤若寒蟬。[27]此時的歌曲〈燒肉粽〉、〈補破網〉反映了戰後百廢待興的社會景況，及臺灣人民刻苦耐勞的精神及為生活打拼的韌

[23] 莊永明，《臺灣歌謠追想曲》（臺北：前衛，1994），頁 59-60。

[24] 陳郁秀，《音樂臺灣》，頁 61-62。

[25] 吳國禎，〈論臺語歌曲反殖民的精神〉（臺中：私立靜宜大學中國文學系碩士論文，2005），頁 24。

[26] 黃裕元，〈戰後臺語流行歌曲的發展（1945~1971）〉，頁 38。

[27] 杜文靖，《臺灣歌謠歌詞呈現的臺灣意識》，頁 56-57。

性。

3. 戒嚴時期（1949~1987）

臺灣在長達 38 年的戒嚴時期中，政府嚴格掌控文藝發展的走向，內容包括查禁歌曲和監控傳播媒體，加以白色恐怖的陰霾及文藝的政策引導，國語成為強勢語言文化，閩南語則普遍被視為應逐漸減少使用的「方言」，[28]甚至被視為低俗的象徵，阻礙了臺語歌曲的發展。在人人自危的環境下，作詞作曲者創作意願低落，臺語創作歌謠的生命岌岌可危。

在此一情境下，出現了一種改頭換面而來的折衷歌謠，這些歌曲是採用日本曲子，再填上臺語歌詞創作出來的臺日「混血歌」，到了 1950~1960 年代，由於西風東漸，西洋歌曲在臺灣大為流行，又出現了臺灣、西洋混血歌謠。這樣的發展是當時強勢、弱勢文化互相作用下的結果，不經意間卻為臺灣歌曲及語言留下了後來得以繼續發展的根。[29]不過整體來說，在此時，由於文化上的語言隔閡、政治上的刻意壓抑、經濟上的有限市場，都造成到了 1970 年代的臺灣社會無法支撐起以年輕一代、臺語人口為主的臺語流行音樂工業體系，使臺語流行歌被壓縮到社會邊緣，成為流行歌主中的非主流。[30]

在這樣的時代裡，儘管對政治大感不滿、百般無奈，但歌謠創作者接不敢將這樣的心情直接寫入歌中，只好移轉為哀怨憂傷的兒女私情來表達，因此綜觀此時期的歌曲，看似多以哀怨情歌為主，沒有一首是直接指涉政治問題的，但它們的曲調和精神，

---

[28] 邱蘭婷，〈臺灣意識歌曲研究—以閩南語歌謠為例〉，頁 37-39。

[29] 杜文靖，《臺灣歌謠歌詞呈現的臺灣意識》，頁 62-63。

[30] 曾慧佳，《從流行歌曲看臺灣社會》（臺北：桂冠，1998），頁 172。

卻完全適合此時期陰霾的政治氣氛。[31]

4. 解嚴以後（1987~現今）

解嚴以後，隨著社會的民主化，臺語歌是受到的禁制變少，市場需求也逐漸復甦，創造了供給量的增加，新進作詞作曲家紛紛投入創作，臺語歌曲再度展現出蓬勃的生命力。[32]臺語歌在新媒體環境中找到宣傳管道，逐步透過電視布袋戲、臺語連續劇建立起穩定的歌曲傳播機制，終於使臺語歌曲開始復甦。[33]同時在解嚴之後，政治禁忌被一一打破，認同臺灣、回歸本土的聲浪大為提高，各風格多元、主題鮮明的歌曲如雨後春筍般因應而生，以認同臺灣為創作原動力的歌曲，也日益出現和流行，此現象可以〈母親的名字叫臺灣〉及〈嘸通嫌臺灣〉兩首歌作為代表。[34]

參、臺語歌謠中的歷史意識

歌謠作為文化的產物，是文化極貼切的語言，也是一個民族的內在心聲，早期民間歌謠有其時代性，旋律優美，詞意雋永，並反映出當時的歷史環境，同時也展現出臺灣人生活的態度及強韌的生命力，即使生活艱辛，歌詞中表現的是甘苦中有期待，無奈中有樂觀的精神。[35]融合教學之中有助歷史意識及價值觀的傳播，也是形塑民族及國家認同的一項媒介。

---

[31] 邱蘭婷，〈臺灣意識歌曲研究—以閩南語歌謠為例〉，頁 68-70。

[32] 吳國禎，〈論臺語歌曲反殖民的精神〉，頁 22。

[33] 黃裕元，〈戰後臺語流行歌曲的發展（1945~1971）〉，頁 136。

[34] 陳郁秀，《音樂臺灣》，頁 132。

[35] 邱蘭婷，〈臺灣意識歌曲研究—以閩南語歌謠為例〉，頁 1。

一、常民生活文化

早期臺語歌謠的形成，與臺灣人民生活密切相關，有不少的歌曲就是在工作或生活中自然形成、創作而來，歌曲內容和生活文化自然密不可分，顯現出當代生活情景。如〈採茶歌〉、〈牛犁歌〉、〈農村曲〉即表現出臺灣農村的工作生活與景致，並透露出樂天知命、勤奮打拼的精神。另一方面〈天黑黑〉、〈草螟弄雞公〉、〈桃花過渡〉、〈病子歌〉則流露出常民生活的情趣，在夫妻鬥嘴、打情罵俏這樣平凡的題材中，展現出活潑、詼諧的鄉土趣味。

二、移民社會的拓墾歷程

回顧臺灣的人口流動，移民風潮不斷，當下人口比例最高的漢人，也是四百年前開始陸續移民而來，他們從海岸、平原到山麓，由南到北、由西向東，拓墾土地、進取山林、競逐商機，幾代下來，成為臺灣社會近百年來的多數人口，先民篳路藍縷的艱辛過程、開墾社會中的特殊景象，也透過歌謠一代代流傳下來。[36]是故從民間說唱的的歌詞中，能捕捉到許多臺灣漢人移墾歷史的社會百態。

恆春民謠〈思想起〉正唱出純樸的民情及思鄉之幽情，將含辛茹苦的開拓工作、橫渡「黑水溝」的危險，以及移民冒險犯難的精神，活靈活現地表露於詞曲之中；表現出臺灣先民以樂觀心態面對現實生活，與大自然搏鬥的精神與特質。[37]

---

[36] 黃裕元，《臺灣阿歌歌》（臺北：遠足文化，2005），頁 43。

[37] 邱蘭婷，〈臺灣意識歌曲研究—以閩南語歌謠為例〉，頁 43-45。

三、兼容並蓄的文化特色

臺灣一方面由於特殊的地理環境及歷史背景，先後接受不同政權統治的影響，前有西班牙、荷蘭，後有鄭氏王朝、清朝、日本，另一方面也面臨不同文化的滋潤與衝擊。臺灣包括原住民文化、移民文化、西洋文化、東洋文化等互相交會融合，形成臺灣文化兼容並蓄的特色，進一步表現在歌謠之中。[38]

〈一支小雨傘〉、〈可憐戀花再會吧〉、〈媽媽請你也保重〉、〈再會啦！港都〉等結合日語歌曲調即臺語與歌詞的「混血歌」，以及臺語歌詞中經常出現外國用語，如〈青蚵仔嫂〉中對西裝的稱呼、〈快樂的出帆〉中的海鷗，都是日語用詞，這些正是文化融合的實證之一。

四、政治社會的動盪

戰後初期的臺語歌曲構成一幅悲涼卻又穩定的社會圖像，在〈收酒矸〉、〈燒肉粽〉、〈補破網〉等歌曲中，一方面唱出了戰後初期臺灣經濟蕭條的慘澹狀況，表現出基層人民困頓疾苦的生活；另一方面也描述出市井小民本著良心做事，謹守本分，腳踏實地不放棄的基層精神。「為著顧三頓」並非抱怨，而是知足、穩定、求生存的積極心態，[39]不管如何艱辛痛苦，依舊為了家人、為了自己，一步一腳印地努力往前行。在〈補破網〉中，除反映百廢待興的社會困境，「漁網」與「希望」是諧音，正反映著需要大家的同心協力，方能補起戰後臺灣社會這張破網，也象徵著重建家園、恢復秩序的渴望及希望。

---

[38] 陳郁秀，《音樂臺灣》，頁 3。

[39] 黃裕元，《臺灣阿歌歌》，頁 22-23。

〈杯底不可飼金魚〉則是有感於二二八事件及其後白色恐怖在臺灣引起的衝突與創傷而起的創作歌曲，希冀本省人和外省人能不分嫌隙，和平相處，藉以消彌省籍隔閡，族群間互相坦承相容，呼籲大家「剖腹來相見」，互勉互勵攜手建設臺灣。[40]

五、自由與民主的追求

〈臺省民主歌〉描寫了乙未割臺後，臺灣人的心情，以及對日本接收的抵抗，其歌詞內容雖不完全符合史實，但百年前的這首歌，以常民的角度觀察社會、描述臺灣民主國的抗日，也成為了解此段歷史的重要參考資料。另一流傳於諸羅地區的民謠〈一隻鳥仔哮啾啾〉則以雙關語抒發了臺灣抗日失敗的抑鬱悲壯心情，以覆巢之下無完卵來暗喻日本的野蠻霸道，同時也表達了臺灣人打不死、不屈服的堅韌精神。[41]

西來庵事件之後，臺灣人的武裝抗日告一段落，開始轉向政治社會運動，向日本政府追求臺灣人應有的權利。蔡培火的〈臺灣自治歌〉即表現了當時政治社會運動的目標所在，也是當年的宣傳媒介。反映出當時社會的開放思想及臺灣人民對實行自治的需求早在 20 世紀出就已經出現。

六、社會脈動的顯現

臺語歌曲中反映社會的筆觸到了戰後益加鮮明，1950 年代是臺灣社會工業發展的新興期，加工出口區及城市四周新興起勞力密集的工場，為當時臺灣的年輕男女帶來農業開始轉型後，大量的工作機會，許多青年男女離鄉背井前往都市打拼，為農業社會

[40] 邱蘭婷，〈臺灣意識歌曲研究—以閩南語歌謠為例〉，頁 62。
[41] 陳郁秀，《音樂臺灣》，頁 34。

的封閉型態的來了新的變化。[42]

〈孤女的願望〉歌詞描述農村少女，期待到臺北尋找工作機會，期待進入工廠作女工，以尋求未來幸福的心境，〈田庄兄歌〉則描述少男投身都市社會的心路歷程，兩首曲子都反映了當代社會轉型期間的變動與特色，表現出青年男女為了自我期許的幸福，離開故鄉、勇於嘗試，[43]擁有比以往更加積極的心態，不僅是為了溫飽，更是為了追求自我的理想。傳唱不斷，不停翻新的臺語歌謠幸福進行曲，顯示臺灣傳統的封閉社會已經轉變，臺灣人從封閉的結構中解脫出來，從無奈、沈重、步伐不穩的小調，變奏成輕快、愉悅又帶點溫情的進行曲。[44]到了 1990 年代林強的〈向前走〉更是充滿了新新人類對於臺灣社會變遷的想望憧憬，拋棄過去的不幸和陰霾，展現出無比的信心及勇氣。[45]

肆、臺語歌謠融入臺灣史教學

一、教學實例

（一）唐山過臺灣

1. 引用資料

思想起　　恆春民謠

思想起祖先鹹心過臺灣不知臺灣生做啥款

思想起海水絕深反成黑在海山浮心漂心艱苦

思想起黑水要過幾層啊心該定碰到颱風攪大浪

---

[42]吳國禎，〈論臺語歌曲反殖民的精神〉，頁 30。

[43]邱蘭婷，〈臺灣意識歌曲研究—以閩南語歌謠為例〉，頁 55-57。

[44]黃裕元，《臺灣阿歌歌》，頁 29。

[45]陳郁秀，《音樂臺灣》，頁 141。

有的抬頭看天頂有的啊心想那神明
思想起神明保佑祖先來海底千萬不要作風颱
臺灣後來好所在經過三百年後人人知
思想起自到臺灣來住起石頭嚇大粒樹啊嚇大枝
一腳開墾來站起小粒的用指頭搬摳血流復共血滴

2. 教學設計
(1) 配合課程：唐山過臺灣。
(2) 運用時間：正式講解課文前。
(3) 學生先備知識：已知臺灣與中國的地理位置與周邊環境。
(4) 教學目的：作為課前引起動機之用，並營造歷史情境，以其蒼涼的曲調，帶領學生體會臺灣移民的心情，並初步嘗試了解其面臨的困難。

3. 問題設計
(1) 聽完這首恆春民謠——〈思想起〉，為你帶了什麼樣的感受？
(2) 在這首歌曲中有一句歌詞是這麼唱的：「臺灣後來好所在經過三百年後人人知」，請問依西元紀年來推算，身為歌中主角的移民先人們大約是在西元幾世紀左右來到臺灣？
(3) 仔細看看歌詞，你認為早期移民在從中國到臺灣的路途中會面臨哪些風險？

（二）國際競爭時期

1. 引用資料

安平追想曲　　陳儒達　作詞
　　許　石　作曲

身穿花紅長洋裝　風吹金髮思情郎
想郎船何往　音信全無通　　伊是行船誅風浪

放阮情難忘　心情無地講　　相思寄著海邊風
海風無情校阮戇　　啊……不知初戀心茫茫

相思情郎想自己　不知爹親二十年
思念想欲見　只有金十字　　乎阮母親作遺記
放阮私生兒　聽母初講起　　愈想不幸愈哀悲
到底現在生抑死　　啊……伊是荷蘭的船醫

想起母子的運命　心肝想爹也怨爹
別人有爹疼　阮是母親晟　　今日青春孤單影
全望多情兄　望兄的船隻　　早日回歸安平城
安平純情金小姐　　啊……等你入港銅鑼聲

2. 教學設計

(1) 配合課程：國際競爭時期。

(2) 運用時間：課程講解完畢後。

(3) 學生先備知識：國際競爭時期西班牙及荷蘭在臺發展狀況。

(4) 教學目的：營造歷史情境，訓練學生使用所學歷史知識解讀資料。

3. 問題設計

這首『安平追想曲』是作詞家陳達儒前往安平古堡遊覽時，在歷史遺跡中有感而發而創作出的歌曲，歌詞以三百年前可能發生在臺南安平的異國悲戀作為背景。

(1) 請試著運用本課所學的歷史知識，判別歌詞中所運用的歷史背景為何？並舉例支持自己的看法。

(2) 歌曲中金小姐的父親一去二十年未回臺灣，依你對臺灣歷史的了解，最可能的造成這件骨肉分離悲劇的原因為何？

(3) 假設把「伊是荷蘭的船醫」這句歌詞改成「伊是西班牙的船醫」，請問你該如何改寫歌名及其他歌詞的文句，才能使這首歌的歷史背景改變而又不會自相矛盾？

（三）日治時期政治社會運動

1. 引用資料

臺灣自治歌　　蔡培火詞曲

蓬萊美島真可愛，祖先基業在
田園阮開數阮種，勞苦代過代
著理解，著理解，阮是開拓者，不是憨奴才
臺灣全島快自治，公事阮掌是應該
玉山崇高蓋扶桑，我們意氣揚
通身熱烈愛鄉血，豈怕強權旺
誰阻擋，誰阻擋，齊起倡自治，同聲直標榜
百般義務咱都盡，自治權力應當享

2. 教學設計

(1) 配合課程：日治時期政治社會運動。

(2) 運用時間：課程講解完畢後。

(3) 學生先備知識：了解日治時期總督府的政策與統治方式，以及臺灣人的因應態度及其政治社會運動。

(4) 教學目的：訓練學生能運用所學歷史知識判讀資料。

3. 問題設計

(1) 按照歌詞來判斷，試著說出蔡培火創作這首歌曲的目的何在？

(2) 配合課本所學得日治時代分期，判斷這首歌應當出現在哪一個階段？

（四）日治時期的建設與政策

1.引用資料

(1) 近來看見百項新，機器好用果是真
大家衣食有所靠，都由總督費心神
總督來臺五六年，大家頭戴快活天
上京未回人人念，只驚換去皇帝邊

(2) 杏仁茶，見著警察酷酷爬，盅仔楨破四五個，
警察掠來警察衙雙腳跪齊齊，大人，後擺不趕賣

2. 教學設計

(1) 配合課程：日本殖民統治的強化。

(2) 運用時間：課程講解完畢後。

(3) 學生先備知識：了解日治時期總督府的政策與統治方式，以及日治期間臺灣社會發展狀況。

(4) 教學目的：訓練學生能運用所學歷史知識判讀資料，並能以不同角度客觀思考歷史發展。

3. 問題設計

以上所附資料是日治時期流傳的民間歌謠，請仔細閱讀過後回答下列問題：

(1) 在第一首歌謠中，充滿了對日本統治的感恩之情，請問歌謠中所提及的情景與日治時期的哪些措施密切相關？

(2) 在第二首歌謠中，則傳達了小攤販的惶恐與害怕，請問造成此一心態的背景為何？

(3) 同樣是日治時代流傳的民間歌謠，為何這兩首歌謠卻呈現出截然不同的情感與氣氛，請試著提出合理的解釋？

（五）戰後初期的臺灣

1. 引用資料

(1)補破網　　李臨秋作詞

王雲峰作曲

見著網，目眶紅，破到這大孔，想欲補，無半項，誰人知阮苦痛。今日若將這來放，是永遠免希望，為著前途針活縫，找傢俬補破網。手偎網，頭就重，悽慘阮一人，意中人，走叨藏，那無來門幫忙，姑不利終罔震動，夯網針接西東，天河用線做橋板，全精神補破網。

(2)燒肉粽　　張秋東松作詞作曲

自悲自嘆歹命人，父母本來真疼痛
乎阮讀書幾落冬，卒業頭路無半項
暫時來賣燒肉粽
燒肉粽　燒肉粽　賣燒肉粽
欲做生理真困難　若無本錢做昧動
不正行為是不通　所以暫時做這款
今著認真賣肉粽
燒肉粽　燒肉粽　賣燒肉粽
物件一日一日貴　厝內頭嘴一大堆
雙腳行到欲撐腿　遇著無銷上克虧
今著認真賣肉粽
燒肉粽燒肉粽　賣燒肉粽

2. 教學設計

(1) 配合課程：戰後臺灣

(2) 運用時間：課程講解前

(3) 學生先備知識：已知日治末期到戰後初期臺灣社會概況，以及第二次世界大戰對臺灣的大致影響。

(4) 教學目的：作為課前引起動機之用，並營造歷史情境，使學生體會戰後臺灣人的困難與渴望。

3. 問題設計

〈補破網〉創作於西元 1948 年，作詞者李臨秋表示並非為失戀或漁村生活而寫，而是為了彌補臺灣人當時內心的破碎，表達臺灣人渴望重建家園與新秩序的心聲。〈燒肉粽〉則創作於西元 1949 年，以小人物的自述，表達出當時臺灣環境的艱困，及困境中努力謀生的韌性。兩首歌曲均紅極一時。

(1) 〈補破網〉作詞者李臨秋既然不是為漁村生活而寫，卻特地以補破網為主題，必然有其特殊用意。猜猜看歌詞中的「漁網」有什麼樣的隱喻？

(2) 配合〈燒肉粽〉的歌詞，請同學試著從時代背景分析臺灣人此時面臨了哪些困難？

（六）二二八事件

1. 引用資料

杯底不通飼金魚　　呂泉生作詞作曲

飲啦！杯底不可飼金魚　好漢剖腹來相見

拚一步！爽快麼值錢！飲啦！杯底不可飼金魚

興到食酒免揀時　情投意合上歡喜　杯底不可飼金魚

朋友弟兄無議論　欲哭欲笑據在伊　心情鬱卒若無透

等待何時咱的天　哈哈哈哈　醉落去年杯底不可飼金魚　啊！

2. 教學設計

(1) 配合課程：二二八事件。

(2) 運用時間：課程講述完成後。

(3) 學生先備知識：已知二二八事件的影響。

(4) 教學目的：體會二二八事件造成族群撕裂的重大影響，並訓練學生能運用所學歷史知識判讀資料。

3. 問題設計

西元 1949 年呂泉生目睹二二八事件的慘劇有感而發，寫下了原名為「臺語飲酒歌」的〈杯底不通飼金魚〉。請問同學，從歌詞看來，作者主要是感慨二二八事件的那方面影響而寫？而作者又有著什麼樣的期望？

（七）邁向工業化的臺灣社會

1. 引用資料

孤女的願望　　葉俊麟　作詞

日本曲

請借問播田的，田莊阿伯啊，人塊講繁華都市，臺北對叨去，
阮就是無依偎，可憐的女兒，
自細漢就來離開，父母的身邊，雖然無人替阮安排，將來代誌，
阮想欲來去都市，做著女工渡日子，也通來安慰自己，心內的稀微。

請借問路邊的，賣煙阿姐啊，人塊講對面彼間工廠是不是
貼告示欲用人，阮想欲來去，
我看你猶原不是，幸福的女兒，雖然無人替咱安排，將來代誌，
在世間總是著愛，自己打算卡合理，青春是不通耽誤，人生的

真義。

請借問門口的，辦公阿伯啊，人塊講這間工廠，有欲採用人，阮雖然還少年，攏不知半項，

同情我地頭生疏，以外無希望，假使少錢也著忍耐，三冬五冬，

為將來為著幸福，甘願受苦來活動，有一日總會得到，心情的輕鬆

2. 教學設計

(1) 配合課程：戰後臺灣的社會及經濟變遷。

(2) 運用時間：課程講解完畢後。

(3) 學生先備知識：已知臺灣 50 年代經濟型態的轉變及社會的變遷，從農業社會逐漸轉變為工商業社會。

(4) 教學目的：營造歷史情境，訓練學生使用所學歷史知識解讀資料，結合學生本身經驗，使其了解經濟社會變遷對生活的影響。

3. 題目設計

(1) 流行歌曲往往受到時代影響，表現出當代的歷史背景與社會現象。這首〈孤女的願望〉流行於民國 50 年代的臺灣，請問這首歌反應了此時何種社會現象？

(2) 你身邊的親朋好友中，也有如同歌詞中女主角離家背景到外地工作的經驗嗎？如果有？試著舉出原因並與 50 年代的臺灣比較看看。

（八）現代臺灣

1. 運用資料

向前走　林強詞曲

火車漸漸在起走　再會我的故鄉和親戚
親愛的父母再會吧　到陣的朋友告辭啦
阮欲來去臺北打拼　聽人講啥物好空的攏在那
朋友笑我是愛做暝夢的憨子　不管如何路是自己走
OH！再會吧！OH！啥物攏不驚
OH！再會吧！OH！向前行

車站一站一站過去啦　風景一幕一幕親像電影
把自己當作是男主角來扮　雲遊四海可比是小飛俠
不管是幼稚也是樂觀　後果若按怎自己就來擔
原諒不孝的子兒吧　趁我還少年趕緊來打拼
OH！再會吧！OH！啥物攏不驚
OH！再會吧！OH！向前走

臺北臺北臺北車站到啦　欲下車的旅客請趕緊下車
頭前市現在的臺北車頭　我的理想和希望攏在這
一棟一棟的高樓大廈　不知有住多少像我這款的憨子
卡早聽人唱臺北不是我的家
但我一點攏無感覺

2. 教學設計
(1) 配合課程：現代臺灣的社會文化。
(2) 運用時間：課程講解完畢。
(3) 學生先備知識：現代臺灣的經濟及社會文化發展狀況。
(4) 教學目的：體會時代的脈動，以及現今社會的生命力。

3. 問題設計

(1) 出現於 1990 年代，歌手林強的這首〈向前走〉，是臺語歌曲創作的新類型，與以往的臺語歌曲截然不同，試著說出這首歌曲讓你有什麼樣的感受？

(2) 想一想，這樣的曲風和歌詞，為什麼會出現在 1990 年代，而不是更早的時代，試著從對臺灣歷史背景的了解，舉出可能的因素來。

（九）臺語歌謠排排坐

1. 引用資料

〈燒肉粽〉

〈孤女的願望〉

〈愛拼才會贏〉

〈向前走〉

2. 教學設計

(1) 配合課程：戰後臺灣。

(2) 運用時間：課程內容全部講解完畢後。

(3) 學生先備知識：了解戰後臺灣經濟社會狀況的分期發展，並在教師引導下了解引用歌曲的歌詞內容。

(4) 教學目的：體會時代的脈動，訓練學生使用所學歷史知識解讀資料。

3. 問題設計

運用你的至今為止學到的臺灣史知識，配合對歌詞內容的體會，猜猜看這些歌曲相對應的歷史年代，並按先後順序排列。

（十）鄉土史教學～介紹我家鄉

1. 引用資料

(1)來去臺東　　沈文程作詞作曲

你若來臺東　請你斟酌看
出名鯉魚山　亦有一支石雨傘
初鹿之夜　牧場唱情歌
紅頭嶼　三仙臺　美麗的海岸
鳳梨釋迦柴魚　好吃一大盤
洛神花紅茶　清涼透心肝
你若來臺東　請你相邀伴
知本洗溫泉　予你心快活

(2)新竹風　　陳明章作詞作曲

新竹風　新竹風
輕輕的聽風來唱歌　一步一步走入竹塹城
遠遠的十八尖山　　深情的南寮漁港
住在這ㄛ有風來作伴
一綴一綴的米粉絲　日頭照到春風微微
城隍廟邊　燒燒的貢丸香味
透早到陰暗　一年過一年
你甘知道　阮這有風　你甘知道　人人在說
吹動青春的日子較感動　是阮這兒一陣一陣的新竹風

2. 教學設計

(1) 配合課程：鄉土史教學。
(2) 運用時間：鄉土史課程。
(3) 學生先備知識：對自己家鄉特產、氣候、歷史的認識。
(4) 教學目的：促進對鄉土的認識，培養愛鄉情懷。

3. 問題設計

(1) 以上資料分別是介紹臺東及新竹的歌曲，你在歌曲中看到了哪些地方特色？試著一一列舉出來？

(2) 你對自己住了十幾年的家鄉——宜蘭了解深嗎？請同學以小組為單位先列舉出宜蘭的特色，再以這些特色編寫出介紹宜蘭的歌曲。（曲調可借用童謠或流行歌即可）

二、教學中應注意的事項

（一）活動設計與編寫教材

臺語歌謠用於臺灣史教學中，除了利用其可供欣賞的特性外，更重要的，是如何將歌曲的曲風與歷史情境結合，營造一個容易發思古之幽情，讓學生更能體會歷史的環境；此外，如何利用富有歷史含意的歌詞，將其結合與課堂所教授的歷史知識之中，甚至更進一步使學生能運用知識去思考判斷，將其內化為自己的一部份，成為培養歷史意識的養分也是教學重點所在。是故，在運用臺語歌曲教學時，就必須節選適當材料，配合課程及教學時間作一編寫及設計，設計當中包括運用的時機、學生的先備知識、問題的設計等，做好妥善規劃才能達到運用的功效，才不會與教學脫節淪為欣賞音樂而已。

（二）教師在課堂上的引導

國中的學生對於較複雜的思考比較不在行，因此教師在設計題目時要盡量清晰明確，給予充足的提示；討論題目時，適時給予引導及鼓勵，讓學生能發揮之餘，又能找到正確的思考方向。使用臺語歌謠融入歷史教學的學習單，切忌將之當作考卷寫，若缺乏了老師的引導以及互動，此種教學方法就失去了它的意義，效果也會大打折扣。

（三）題材的選擇

歌曲雖是歷史資料之一，但畢竟有其誇張或編造的部分，在

使用時要注意判別，以免誤導了學生的歷史知識。另一方面，由於不是每個學生都懂臺語，所以歌詞要淺顯易懂，讓即使不懂臺語的同學也能了解。

三、臺語歌謠融入教學的優點

臺語歌曲因為有音樂性，並且其曲調及歌詞深受時代背景影響，所以在營造歷史情境上，是一個相當得力的幫手，只要挑選恰當的歌曲，即使是作為課堂的背景音樂，也能對教學有所助益。再加上優美的歌詞，不但有可供欣賞的文學意涵，背後的歷史意識也能與課本上的歷史知識相結合，因此，使用臺語歌曲輔助教學不但有助於營造歷史情境，使教學更加多元及活潑，更可以兼顧認知及情意教學。

伍、結論

教導學生掌握歷史知識的性質，不僅理解歷史敘述的內容，更要了解歷史敘述與歷史解釋間的因果關係。因此除課文外，也該讓學生經由閱讀相關資料，學會應用所學的歷史知識，判別形成的因素及背景，以及體會歷史背後的意涵與精神，進而形塑自己的價值觀。而在各種歷史資料當中，臺語歌謠比一般的文章短而活潑，又具有音樂性，對學生而言，接受度高，運用得宜又能兼顧認知及情意教學，是一項適合融入臺灣史教學的輔助工具。

不論是臺語民謠或是流行歌曲，它們的形成都與臺灣歷史背景密切相關，不同的時代就有不同的創作風格，正反映著歷史發展的脈動，在這些歌曲中，可以發現移民拓墾的艱辛、常民的生活文化、政治社會的動盪、民主自由的追求及社會脈動的顯現。除了配合著臺灣各階段的歷史發展特色外，在臺語歌謠中也可以

清楚感受到臺灣人在困境中的韌性，以及樂天知命的基層精神，這些也是形塑學生價值觀一個良好的素材。

（責任編輯：林益德　校對：劉世珣、蔡坤倫）